

Porównanie tłumaczeń Przysłów 27:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ciągłe kapanie w deszczowy dzień i kłótliva kobieta – to jedno.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ciągłe kapanie w deszczowy dzień i kłótliva kobieta — to jedno i to samo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nieustające kapanie w dniu rześistego deszczu i kłótliva żona są sobie podobne;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kapanie ustawiczne w dzień gwałtownego deszczu, i żona swarliwa są sobie podobni;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dach, przez który kapie w dzień zimny, a niewiasta swarliwa są podobni sobie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nieszczelny dach, ciekący w dzień dżdżysty, podobny jest do żony swarliwej:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stale ciekąca rynna na dachu w dzień słotny i kobieta kłótliva są jednakowe.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nieustanne kapanie w deszczowy dzień i kłótnie żony są do siebie podobne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dach przeciekający w dzień deszczowy podobny jest do kłótlivej żony:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nieustanne kapanie z dachu w dzień deszczowy i żona kłótliva są sobie podobne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В зимовий день краплі викидають чоловіка з його дому, так само і сварлива жінка (виганяє) з власного дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ciekąca wciąż rynna w dżdżystym dniu oraz swarliwa kobieta podobne są do siebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ciekący dach, który wypędza człowieka w dzień deszczowy, i żona swarliwa – są do siebie podobne.